



Errautsak edo gorpuzkiak ehorzteko edo hobitik ateratzeko eskabidea
Solicitud de inhumación o exhumación de cenizas o restos **(1)**

www.vitoria-gasteiz.org

Espazio Publikoaren eta Auzoen Saila
Departamento de Espacio Público y Barrios

Tel.: 945 16 11 66
cementerios@vitoria-gasteiz.org

(1) Erabiltzaile partikularrak egina – *Por parte de particular*

ESKATZAILEA/TITULARRA – PERSONA SOLICITANTE/TITULAR

1. abizena <i>Apellido 1</i>		2. abizena <i>Apellido 2</i>		NAN/AIZ <i>DNI/NIE</i>	
Izena <i>Nombre</i>					

ORDEZKARIA – PERSONA REPRESENTANTE

1. abizena <i>Apellido 1</i>		2. abizena <i>Apellido 2</i>		NAN/AIZ <i>DNI/NIE</i>	
Izena <i>Nombre</i>					

ZERBITZUAREN DATUAK – DATOS DEL SERVICIO

Zerbitzuaren eguna - <i>Día del servicio</i> (2)		Zerbitzuaren ordua - <i>Hora del servicio</i> (3)	
---	--	--	--

(2)- Egunero igandeak izan ezik – *Todos los días excepto los domingos*

(3)- Ordua Zerbitzuak zehaztuko du – *La hora será elegida por el Servicio*

Apaizik egotea nahi da? <i>Presencia de sacerdote</i> (4)	<input type="checkbox"/>	BAI - <i>Sí</i>	<input type="checkbox"/>	EZ - <i>NO</i>	Beste batzuk <i>Otros</i>	
---	--------------------------	-----------------	--------------------------	----------------	------------------------------	--

(4)- Ezer adierazten ez bada, zerbitzu horiek ez direla behar ulertuko da – *Si no se indica nada, se entenderá que no se requieren sus servicios*

HILDAKOAK – PERSONAS FALLECIDAS

NAN - <i>DNI</i>	Izen-deiturak – <i>Nombre y apellidos</i>	Egoera - <i>Estado</i>	
		<input type="checkbox"/> Errautsak <i>Cenizas</i>	<input type="checkbox"/> Gorpuzkiak <i>Restos reducidos</i>
		<input type="checkbox"/> Errautsak <i>Cenizas</i>	<input type="checkbox"/> Gorpuzkiak <i>Restos reducidos</i>
		<input type="checkbox"/> Errautsak <i>Cenizas</i>	<input type="checkbox"/> Gorpuzkiak <i>Restos reducidos</i>

EHORZTEKO EDO HOBITIK ATERATZEKO LEKUA – LUGAR DE INHUMACIÓN O EXHUMACIÓN

Eskatutako zerbitzua - <i>Servicio solicitado</i>			
<input type="radio"/> EHorzketa - <i>INHUMACIÓN</i>	<input type="radio"/> Hobitik ateratzea - <i>EXHUMACIÓN</i>		
Hilerria - <i>Cementerio</i>			
<input type="radio"/> SANTA ISABEL HILERRIA - <i>CEMENTERIO SANTA ISABEL</i>	<input type="radio"/> SALBATZAILEAREN HILERRIA - <i>CEMENTERIO EL SALVADOR</i>		
Hobi mota – <i>Tipo de concesión</i>			
<input type="radio"/> Panteoia - <i>Panteón</i>	<input type="radio"/> Hilobia - <i>Sepultura</i>	<input type="radio"/> Horma hilobia - <i>Nicho</i>	<input type="radio"/> Kolunbarioa - <i>Columbario</i>
Hobiaren kokalekua – <i>Ubicación de la concesión</i>			
Kalea edo Saila – <i>Calle o Manzana</i>		Letra - <i>Letra</i>	Zk - <i>Nº</i>

JAKINARAZPENETARAKO DATUAK - DATOS PARA ENVÍO DE NOTIFICACIONES

<input type="radio"/> Eskatzailea/titularra – <i>Persona solicitante/titular</i>				<input type="radio"/> Ordezkarria – <i>Persona representante</i>			
Kalea <i>Calle</i>				Zenbakia <i>Número</i>	Letra <i>Letra</i>	Eskailera <i>Escalera</i>	
Solairua <i>Piso</i>	Atea <i>Mano</i>	Posta-kodea <i>Cód. Postal</i>		Herria <i>Población</i>			
Udalerrria <i>Municipio</i>				Lurraldea <i>Provincia</i>			
1. telefonoa <i>Teléfono 1</i>	2. telefonoa <i>Teléfono 2</i>		Posta elektronikoa <i>Correo Electrónico</i>				

Komunikazioa-jakinarazpena honela jaso nahi dut:
Deseo recibir la comunicación-notificación por / en:

Posta – *Correo postal* Jakinarazpen elektronikoa - *Notificación electrónica*



Errautsak edo gorpuzkiak ehorzteko edo hobituk ateratzeko eskabidea
Solicitud de inhumación o exhumación de cenizas o restos **(1)**

www.vitoria-gasteiz.org

Espazio Publikoaren eta Auzoen Saila
Departamento de Espacio Público y Barrios

Tel.: 945 16 11 66
cementerios@vitoria-gasteiz.org

(1) Erabiltzaile partikularrak egina – *Por parte de particular*

BANKU-HELBIIDERATZEKO DATUAK - DATOS PARA DOMICILIACIÓN BANCARIA

Kontuaren titularraren datuak - <i>Datos de la persona titular de la cuenta</i>					
1. abizena <i>Apellido 1</i>		2. abizena <i>Apellido 2</i>			
Izena edo sozietatearen izena <i>Nombre o Razón Social</i>			NAN/AIZ/IFZ DNI/NIE/CIF		
Finantza-erakundea – <i>Entidad Financiera</i>	IBAN	F.E.Kodea <i>Código E.F.</i>	Bulegoa <i>Sucursal</i>	KZ - DC	Kontu-zenbakia - <i>Número de Cuenta</i>

ERANTSITAKO AGIRIAK - DOCUMENTACIÓN APORTADA

- Hilobiaren titularraren NANA (fotokopia)
DNI de la persona titular de la sepultura (fotocopia)
- Ordez kariaren NANA, hala badagokio (fotokopia)
DNI de la persona representante, en su caso (fotocopia)
- Ordezkatzeko baimena, hala badagokio
Autorización de representación, en su caso
- Hildakoaren heriotza-ziurtagiria (fotokopia)
Certificado de defunción del fallecido (fotocopia)
- Hildakoaren errautsak entregatu izanaren ziurtagiria (fotokopia)
Certificado de entrega de cenizas del fallecido (fotocopia)
- Gorpuzkiak garraitzeko osasun-baimena, hala badagokio (fotokopia)
Autorización de Sanidad para transporte de restos, en su caso (fotocopia)

OHARRAK - OBSERVACIONES

--

DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA (*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de
Eskatzailea – *Persona solicitante* Ordez karia – *Persona representante*

(*)

Inprimakia sinatu aurretik, hurrengo orrialdean agertzen den datuen babesari buruzko informazioa irakurri beharko duzu.

Antes de firmar el impreso, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la página siguiente.

HITZORDUAREN ORDUAN ZAIN IZANGO GAITUZUE:

- **SANTA ISABEL hilerrian**, ate nagusian, Arriagako atea 26 zb. A.
- **SALBATZAILAAREN hilerrian**, bulegoaren ondoko ezkerreko sarreran, Salbatzaile Hilerriaren kalea, 01194 Vitoria-Gasteiz.

HANDIK HILOBIAREN KOKAPENA ADIERAZIKO DIZUEGU

LES ESPERAMOS A LA HORA DE LA CITA EN:

- En el **Cementerio de SANTA ISABEL**, en la entrada principal. C/ Portal de Arriaga 26-A.
- En el **Cementerio de EL SALVADOR**, en la entrada izquierda, junto a la oficina. C/ Cementerio El Salvador, s/n, 01194 Vitoria-Gasteiz.

DESDE ALLÍ LES INDICAREMOS LA UBICACIÓN DE LA SEPULTURA



Erraustsak edo gorpuzkiak ehorzteko edo hobitik ateratzeko eskabidea
Solicitud de inhumación o exhumación de cenizas o restos **(1)**

www.vitoria-gasteiz.org

Espazio Publikoaren eta Auzoen Saila
Departamento de Espacio Público y Barrios

Tel.: 945 16 11 66
cementerios@vitoria-gasteiz.org

(1) Erabiltzaile partikularrak egina – *Por parte de particular*

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA
INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i>	Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK- CIF: P0106800F)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Responsable del tratamiento</i>	Calle Pintor Teodoro Dublang Margolariaren kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Araba/Álava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org
Datuak Babesteko Ordezkairearen kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Delegada de Protección de Datos</i>	dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org
Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i>	Udal zerbitzuei dagokienez herritarren eskakizunak artatzea, eta udal-eskumeneko prozedurak izapidetzea, 39/2015 legean aurreikusitakoarekin bat etorrira. <i>Atender las solicitudes de la ciudadanía en relación con los distintos servicios municipales, así como la tramitación de los distintos procedimientos de competencia municipal, de acuerdo con lo previsto en la ley 39/2015.</i>
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i>	39/2015 Legearen 21.1 artikulua: Administrazioa behartua dago ebazpen espresua eman eta jakinaraztera prozedura guztietan, edozein dela ere prozedura hasteko modua. DBAOk 6.1.c) artikulua: Tratamendua beharrezkoa da tratamenduaren arduradunari aplikagarria zaion lege-eginbearra betetzeko. <i>Artículo 21.1 Ley 39/2015: La Administración está obligada a dictar resolución expresa y a notificarla en todos los procedimientos cualquiera que sea su forma de iniciación. Artículo 6.1.c) RGPD: El tratamiento es necesario para el cumplimiento de una obligación legal aplicable al responsable del tratamiento.</i>
Hartzaileak <i>Destinatarios</i>	Datuak hirugarren bati komunika dakizkioke –soil-soilik Gasteizko Udalaren datu-hartzailearen eginkizun legitimoekin zuzeneko lotura duen xedeak betetzeko–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoei ere. <i>Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades y organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i>
Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i>	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko lege ezarritako epeak iraungi bitartean. Orobat, gordeko dira interesdunarekiko harremanetatik sortzen diren erreklamazioak bideratu nahiz halakoetan defendatzeko aurreikusitako epeek iraun bitartean. Era berean, artxiboei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie. <i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i>
Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i>	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesdunak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu. <i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la Delegada de Protección de Datos.</i>